

No. 2054

---

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
and  
PAKISTAN**

**Agreement for the exchange of money orders between the  
British Post Office Agencies, Persian Gulf, and Pa-  
kistan. Signed at London, on 22 July 1952, and at  
Karachi, on 19 September 1952**

*Official text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on  
23 January 1953.*

---

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD  
et  
PAKISTAN**

**Arrangement relatif à l'échange de mandats entre les  
services postaux britanniques du golfe Persique et le  
Pakistan. Signé à Londres, le 22 juillet 1952, et à Karachi,  
le 19 septembre 1952**

*Texte officiel anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le  
23 janvier 1953.*

No. 2054. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE POSTAL ADMINISTRATION OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE POSTAL ADMINISTRATION OF PAKISTAN FOR THE EXCHANGE OF MONEY ORDERS BETWEEN THE BRITISH POST OFFICE AGENCIES, PERSIAN GULF, AND PAKISTAN. SIGNED AT LONDON, ON 22 JULY 1952, AND AT KARACHI, ON 19 SEPTEMBER 1952

---

*Article 1*

In this agreement the expression "United Kingdom" includes Great Britain, Northern Ireland, the Channel Islands and the Isle of Man.

*Article 2*

There shall be a regular exchange of Money Orders between the British Post Office Agencies, Persian Gulf, and Pakistan.

*Article 3*

The Money Order service shall be performed exclusively by the agency of Offices of Exchange, communicating with each other by means of lists as is explained more particularly below, the Money Orders being made out for the amount specified in the list and payment arranged to the payees by the Office of Exchange of the country in which the orders are payable. On the part of Pakistan the Offices of Exchange shall be those of Karachi and Dacca and on the part of the British Post Office Agencies that of Bahrain.

*Article 4*

Each Postal Administration shall have power to fix from time to time the rate of conversion applicable to the Money Orders issued by it, on condition of notifying that rate to the other Administration.

The conversion into Pakistan currency of sums advised under this Agreement for payment in Pakistan shall be effected by the Office of Exchange at Bahrain and the conversion into the currency in use in the British Post Office Agencies, Persian Gulf shall be effected by the respective Offices of Exchange in Pakistan.

---

<sup>1</sup> Deemed to have come into force on 1 September 1949, in accordance with article 26.

*Article 5*

Each Administration shall have power to fix the maximum limit for which it will issue a single Money Order. This maximum shall not, however, exceed £40 sterling expressed in the currency in use in the British Post Office Agencies, Persian Gulf or its equivalent in Pakistan currency. The maximum fixed by each Administration shall be communicated to the other.

*Article 6*

No Money Order may contain a fractional part of an anna.

*Article 7*

The manner and conditions of issuing Orders shall be governed by the regulations of the issuing Administration.

*Article 8*

The British Post Office and the Post Office of Pakistan shall each be left to fix, from time to time, the rates of commission to be charged on the Money Orders which they may respectively issue; but each office shall communicate to the other the rates charged and any alterations therein which may be decided upon.

*Article 9*

The manner and conditions of paying Orders including stoppage of payment, renewal of Orders, issue of duplicate Orders and other services affecting payment shall be governed by the regulations in force for the time being in the country of payment.

*Article 10*

Each office shall retain its own commission, but the Postal Administration of the United Kingdom shall pay the Postal Administration of Pakistan one half per cent. on the amount of Money Orders issued in the British Post Office Agencies, Persian Gulf and advised to Pakistan; and the Postal Administration of Pakistan shall make a like payment to the Postal Administration of the United Kingdom in respect of Money Orders issued in Pakistan, and advised to the British Post Office Agencies, Persian Gulf.

*Article 11*

(1) The Offices of Exchange at Karachi and Dacca shall communicate to the Office of Exchange at Bahrain the particulars of sums received for payment

at the British Post Office Agencies in the Persian Gulf, and the Office of Exchange at Bahrain shall communicate to the Offices of Exchange at Karachi and Dacca the particulars of sums received for payment in Pakistan. Advice Lists similar to the annexed forms "A" and "B" shall be used for this purpose and every such List shall be forwarded by the first available mail after the issue of the Money Orders to which it relates. The Lists from Karachi and Dacca to Bahrain and those from Bahrain to Dacca shall be sent in duplicate, one copy being clearly marked as such.

(2) The particulars as to the names shall include the full name or full surname and at least the initial of one Christian or personal name both of the remitter and payee or the name of the firm or company who are the remitters or payees. The address of the payee must be given fully and precisely to enable the receiving Office of Exchange to select the most convenient office of payment and to secure the correct delivery of the order to the payee.

(3) Besides the particulars of Money Orders issued, the Advice Lists mentioned in para. (1) above made out by the Offices of Exchange in Pakistan shall contain particulars of Orders authorised to be repaid to the remitters in the British Post Office Agencies and also particulars of Money Orders which may become void according to the regulations in force in Pakistan.

#### *Article 12*

The Lists despatched from each Office of Exchange shall be numbered consecutively, commencing with number 1 at the beginning of each calendar year.

The entries in these Lists respecting Orders issued shall also have consecutive numbers commencing with number 1 at the beginning of each calendar month, and these numbers shall be termed the International Numbers.

#### *Article 13*

In case of Orders advised by Air Mail, the Advice Lists must be noted "Air Mail" and bear a separate series of list and international numbers.

#### *Article 14*

On receipt of an inward Advice List, it must first be examined by the receiving Office of Exchange to see that the serial number of the List advised is the next number in the sequence of the series proper to the Office of Exchange of the country of origin.

*Article 15*

Should any List fail to be received in due course, the despatching office shall, on receiving information to that effect, transmit without delay, a duplicate thereof duly certified as such.

*Article 16*

The List shall be carefully verified by the receiving Office of Exchange and simple errors shall be at once corrected, the despatching Office of Exchange being informed of such correction.

*Article 17*

If the Lists be found to contain errors or irregularities which cannot be rectified without communication with the despatching office, the receiving office shall at once send such communication, and, pending the receipt of a reply, the payment of Orders dependent on the irregular entries shall be suspended.

*Article 18*

Applications by the remitters for the alteration or correction of the address or/and name of the payee shall be received under the regulations of the country of issue, and forwarded to the country of payment for disposal under its regulations, accompanied by such information as may be necessary for the identification of the particular Orders referred to.

Applications by remitters for repayment of orders shall be received and forwarded in like manner, the repayment being made only under the authority of the country of payment and according to the regulations of the country of issue.

*Article 19*

(1) The remitter of a Money Order may obtain an Advice of Payment of the Order by paying in advance, to the exclusive profit of the issuing Administration, a charge, to be fixed by that Administration.

(2) If application for an Advice of Payment is made at the time of issue of an Order, the letters "A.P." shall be written against the entry in the List.

(3) The "Advice of Payment" shall be prepared by the Paying Office on a form similar to the annexed specimen (Appendix C) and forwarded direct to the remitter either by the office of payment or by the Exchange Office of destination.

(4) If application for an Advice of Payment is made subsequent to the issue of an Order, a form of Advice of Payment, giving full particulars of the Order and of the advising, shall be sent to the Exchange Office of destination, which shall arrange for its completion and despatch to the remitter.

#### *Article 20*

Orders shall remain payable in Pakistan for six months and in the British Post Office Agencies, Persian Gulf for twelve months, after the expiration of the month of issue, and the amounts of all Money Orders not paid within those periods shall revert to, and remain the property of the country of issue.

#### *Article 21*

At the end of every month, the Exchange Office at Bahrain will furnish to the Exchange Offices at Karachi and Dacca monthly lists (Forms D & E) of Orders issued in Pakistan which have not been paid within twelve months after the month of issue and also which have been authorised to be repaid to remitters and have therefore been placed at the disposal of the Pakistan Post Office.

When there are no transactions to report 'Nil' lists must be sent.

#### *Article 22*

As soon as the Karachi Office of Exchange shall have received from the Bahrain Office of Exchange all the Lists bearing dates in any month, the totals of these Lists and of the lists mentioned in Article 21 (Appendices D & E), as well as of the Pakistan Lists bearing dates in the same month shall be made the subject of a monthly statement (Appendix F.).

The Karachi Office of Exchange shall enter on the one side to the credit of the United Kingdom from the Pakistan Lists of the month the amount of Orders issued in Pakistan except any Orders which have been suspended under Article 17 together with commission thereon at the rate fixed by Article 10, the amount of Orders authorised to be repaid to remitters in the British Post Office Agencies, Persian Gulf, and the amount of Orders drawn upon Pakistan, but reported as void, and on the other side to the credit of Pakistan from the Bahrain Lists, the amount of Orders issued in the British Post Office Agencies, Persian Gulf except any Orders which may have been suspended under Article 17 together with commission thereon at the rate fixed by Article 10, the amount of Orders authorised to be repaid to remitters in Pakistan and the amount of

Orders drawn upon the British Post Office Agencies, Persian Gulf but reported as void.

The statement shall also include under the head of 'Special items' any necessary adjustments of previous accounts (such as adjustments on account of suspended entries) as well as any other items of account not otherwise provided for, a detailed subsidiary statement of such special items being annexed to the main statement and correspondence or other documents forming the authority for each special item quoted opposite to it in the subsidiary statement.

*Article 23*

When the statement (Appendix F) has been completed each of the amounts shewn therein under letters (a), (b), (c) and (d), both to the credit of Pakistan and to the credit of the United Kingdom respectively, shall be carried into the General Account between Pakistan and the United Kingdom, prepared each month at Karachi, for the month to which the statement (Appendix F) relates, for final settlement.

*Article 24*

Should it appear that Money Orders are used by mercantile men or others, either in the Persian Gulf or in Pakistan, for the transmission of large sums of money, the Postal Administration of the United Kingdom or the Postal Administration of Pakistan, as the case may be, is empowered to increase the commission, or even wholly to suspend for a time the issue of Money Orders.

*Article 25*

Each of the Postal Administrations shall be authorised to adopt any additional rules (if not in contradiction to the foregoing provisions) for greater security against fraud or for the better working of the system generally, provided that it shall communicate all such additional rules to the other Administration.

*Article 26*

The present Agreement shall be deemed to have effect from the 1st September, 1949. It shall then continue in force until twelve months after the date on which it may have been denounced by either of the two contracting Administrations.

DONE in duplicate and signed :

at London  
the 22nd July, 1952  
(Signed) DE LA WARR  
[L.S.]

at Karachi  
the 19th September, 1952  
(Signed) S. A. SIDDIQI

APPENDIX A

The British Post Office,  
Bahrain,  
Persian Gulf.

Office Stamp



of 19 .

LIST OF MONEY ORDERS ADVISED BY THE BRITISH POST OFFICE AGENCIES, PERSIAN GULF, TO .....

Sheet No.....

List No.....

International number of the Money Order	Date of Issue	Original number of Order	Office of Issue	Name and Address of Remitter	Name of Payee	Address of Payee	Amount to be paid		Advice of Payment	For Use of Office of Exchange in Pakistan				
							Rs.	As.		Number of the Order	Date of Order	Office of Payment	Observations	

Entered by

Postal Superintendent



## APPENDIX B

No. 2054

Sheet No..... List No. .... dated ..... 19..... of MONEY ORDERS drawn in PAKISTAN upon the  
BRITISH POST OFFICE AGENCIES, PERSIAN GULF

Particulars to be furnished by the Office of Exchange in Pakistan									For the use of the Bahrain Office of Exchange			
Monthly Number (International)	No. of receipt given to remitter	Date of receipt given to remitter	Office by which the money was received	Name and address of the remitter	Name of Payee	Address of Payee	Amount to be paid		Advice of Payment	Date of Bahrain M.O.	Bahrain No.	Office where payable
							Rs.	As.				
												Total of Sheet No.

APPENDIX B (continued)

No. 2054

LIST OF VOID MONEY ORDERS, as well as of MONEY ORDERS for the repayment of which to the remitters in PERSIAN GULF authority is hereby given

(A) List in which the orders were originally included						For the use of Bahrain Office	
List No.	Date	International No.	Name and address of remitter as given therein	Amount of Order		Number of Bahrain Money Orders	Remarks
				Rs.	As.		
				Total			

N.B.—Void orders entered in this List should be distinguished by the word "Void" added opposite to the Number in *Column 1*.

APPENDIX C  
FORMULE C

RECTO

FRONT

ADMINISTRATION DES POSTES  
DU ROYAUME-UNI

AVIS DE PAYEMENT

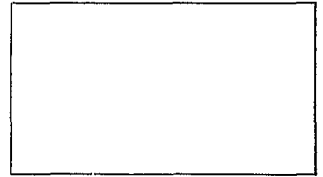
*Postal Administration of the United Kingdom*

Advice of Payment

Mandat N<sup>o</sup>. }  
Money Order No. }

Timbre du bureau expéditeur

Montant du mandat }  
Amount of Order }



émis par le bureau de }  
issued by the Post Office of }

Stamp of office of origin

le } 19  
on the }

au profit de }  
payable to }

A  
to

(lieu de destination)  
(Place of destination)

at } Service des Postes.

(Pays de destination)  
(Country of destination)

APPENDIX C (*continued*)FORMULE C (*suite*)

VERSO

BACK

---

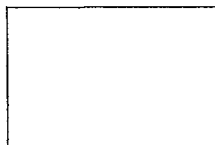
Le soussigné déclare que le mandat mentionné au recto

The undersigned certifies that the Money Order described on the other side

a été dûment payé le }  
was duly paid on the }

19 .

Timbre du bureau payeur }  
Stamp of Paying Office }



Signature \* du destinataire ou  
de l'agent du bureau payeur

Signature \* of the payee or of  
Paying Officer.

---

\* Cet avis doit être signé par le bénéficiaire ou, si les règlements du pays de destination le comportent, par l'agent du bureau payeur, et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur du mandat.

\* This advice must be signed by the payee, or, if the regulations of the country of destination allow it, by the paying officer, and returned by the first post directly to the remitter.





## APPENDIX F

Month of ..... 19.....

### DETAILED STATEMENT of MONEY ORDERS exchanged between PAKISTAN and the BRITISH POST OFFICE AGENCIES, PERSIAN GULF, during the month mentioned above

To the Credit of United Kingdom						To the Credit of Pakistan					
For orders drawn by Pakistan by means of the following Pakistan ' B ' lists bearing dates in the above month						For orders drawn by Bahrain by means of the following ' A ' lists bearing dates in the above month					
Number of List	Date of List	International Number of the Orders according to the List		Totals of the Lists		Number of List	Date of List	International Number of the orders according to the List		Totals of the Lists	
		From	To	Rs.	As.			From	To	Rs.	As.
			Total...						Total...		
(a) Converted into sterling at mean rate of exchange London on Bombay for the month of ..... 19..... (..... = £1) .....£						(a) Converted into sterling at mean rate of exchange Karachi on London for the month of .....19... (£1 = ..... ) .....£					
£ s. d.						£ s. d.					
(b) Commission on above at 1/2 per cent. ....						(b) Commission on above at 1/2 per cent. ....					
(c) Void Orders and orders for the repayment of which to the remitters in British Post Office Agencies authority was given in the Pakistan lists above mentioned. ....						(c) Void Orders and orders for the repayment of which to the remitters in Pakistan authority was given in the Bahrain lists ' D ' and ' E ' attached. ....					
(d) Special items detailed in Annexure .....						(d) Special items detailed in Annexure .....					
Totals (a), (b), (c) and (d) carried into the General Account for the month stated above .....						Totals (a), (b), (c) and (d) carried into the General Account for the month stated above .....					